

楚辞今译讲泉

姜亮夫

北京出版社

楚辭集

卷之四

今

年

得

集

楚辞今绎讲录

姜亮夫著

北京出版社

楚辞今绎讲录

姜 亮 夫 著

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京崇文门外东兴隆街51号)

新华书店北京发行所发行

北 京 印 刷 三 厂 印 刷

*

850×1168毫米 32开本 3.75印张 86,000字

1981年10月第1版 1981年10月第1次印刷

印数 1—43,000

书号: 10071·348 定价: 0.41元

序

一九七九年我接受教育部要我培训全国重点大学讲师以上的楚辞进修生的指示，我觉得这是一个非常重要的学术研究任务。我即使缺陷很多，尤其是健康的缺陷，可能努力也不行，但我一直考虑：八十岁了，我对国家民族文化出了些什么力？这也许是我最大的一次耕耘，便打点精神、制订计划、准备参考书、拟订教学大纲，用全力来完成这一任务。九月初，十二个同志到齐了。开始，讲了一点研究方法，随即投入正文讲授，及个别辅导，每周讲两次，进行了七个礼拜，即现在本书的前六讲。到十月廿七日我遭小劫“休克”以后，还有脑震荡、尾椎骨折等现象，课程暂停。十二位同志仍返原校授课，延期到今年四月一日复学。经过研究把上课时数减少；辅导专书、自修加重。从四月至七月共作了六次报告，上了十二周课，每周一次。

但从全部课程的计划来说，实践证明，单独靠讲解是不可能完成任务的。后来把讲授方式改变了一下，采取讲授与大量印发讲义相结合，讲授更注意系统概括，而用讲义来补充具体证据及论证资料，这样才讲下来的。最后，由同学们记录出原文，分别整理，并由女儿昆武来加注语，以补缺憾，综合而成这样一个通论式的小书。

由于前后讲授方法有异，所以这个本子中前六讲与七讲以后的体例不完全一样，因而我重校时又稍稍平衡了一下。这书稿是十二位同志的记录，多少有些方音方言的遗迹，所以文风也不一

律，这是一个有意思的差别。我有意保留了这些差别。

现在看来，这一段工作缺点还不少，而我自己的最大缺点是年事太高，一个人赤手空拳、单枪匹马，是不成的，不服老也得服老。看来此后要十分注意条件，“工欲善其事，必先利其器”，“天时不如地利，地利不如人和”，努力争取“地利”与“人和”吧！

这次讲授是在我的《楚辞通故》及《楚辞论文集》成书之后，故许多论点与例证，都取于此两书，大概一年之内这两书都可以发行，可以互参，则此书又可作两书的概括，不过《通故》分量太大，《论文》则是综述性质的，对教学与一般科研，仍以《屈原赋校注》为便。此书在日本、台湾、香港都大量翻印，国内尚求之不可得，但相隔达五十年的书，有很多地方为我所不满意，年来稍加重订，与此册关系较切近。此书大概也将修订重印。

我一生治学太杂，我想楚辞之学应结束了，腾出精力，照顾到其他已得资料的研究，若再来一个“新探”“新注”之类，怕难免于狂怪了！

十二位同志，每讲都为我录音，并抄正交我，这种为学的热情，是令人十分高兴的，所以把他们的名字也都留在每讲之后。这学期辽宁师院的曲宗瑜老师来杭大进修，又协助我工作，这稿子她从头细校过，这是应当感谢她的，协助的朋友还多，兹不一一申谢了。

亮夫一九八〇年九月

于道古桥宿舍北窗下

目 录

序.....	(1)
第 一 讲 怎样研究楚辞.....	(1)
第 二 讲 读书与写作.....	(5)
第 三 讲 楚辞的源流、系统.....	(15)
第 四 讲 研究楚辞的方法.....	(22)
第 五 讲 屈原事迹 (上)	(28)
屈原事迹 (下)	(33)
第 六 讲 《离骚》析疑.....	(39)
第 七 讲 论《远游》及其它.....	(49)
第 八 讲 《九章》新论.....	(60)
第 九 讲 《天问》概说.....	(70)
第 十 讲 《九歌》通说.....	(80)
第十一讲 关于屈子的思想.....	(88)
第十二讲 楚辞作品的艺术特色.....	(100)

第一讲 怎样研究楚辞

今天和大家初次见面，主要谈谈楚辞班的学习计划。教育部委托我们办这个班，我感到很高兴，很荣幸，使我增加了不少朋友。

大家都是从事古典文学教学工作多年的中年教师，来自全国各地，而且多是来自重点大学。我比大家年纪大点而已^①，我们的关系应当是朋友、同志。

我对楚辞也还有许多未弄懂的东西。因为研究楚辞需要各方面的知识，不单是社会科学的知识，自然科学的知识也需要。如楚辞中的“兰^②”，究竟是兰花还是兰草？过去我不清楚，现在才比较明白了。又如“机辟^③”，究竟是什么东西？从出土文物看，才知道这是弩机，近年来在湖北、湖南、云南一带出土的文物，其中就有弩机。

关于学习计划，谈几点意见：

一是要综合研究楚辞。综合研究这路子是不错的，而根本问题仍在于语言与历史两事^④。过去搞楚辞的人，对语言不够重视，尤其是音韵学，没有真正掌握语音规律。有些人的研究成果，尽管有许多可取之处，但如果用音韵学来衡量，有些地方就会闹笑话^⑤。在古汉语方面，当今的研究，多未跳出马建忠语法方面的范围^⑥和高本汉语音词汇方面的范围。不过高本汉的研究是有其特点的^⑦，在文字方面，则成就较少，我们得追索到甲骨金文，才能穷源^⑧。凡此种我们应急起直追，要超过前人和外国人。

律，这是一个有意思的差别。我有意保留了这些差别。

现在看来，这一段工作缺点还不少，而我自己的最大缺点是年事太高，一个人赤手空拳、单枪匹马，是不成的，不服老也得服老。看来此后要十分注意条件，“工欲善其事，必先利其器”，“天时不如地利、地利不如人和”，努力争取“地利”与“人和”吧！

这次讲授是在我的《楚辞通故》及《楚辞论文集》成书之后，故许多论点与例证，都取于此两书，大概一年之内这两书都可以发行，可以互参，则此书又可作两书的概括，不过《通故》分量太大，《论文》则是综述性质的，对教学与一般科研，仍以《屈原赋校注》为便。这书在日本、台湾、香港都大量翻印，国内尚求之不可得，但相隔达五十年的书，有很多地方为我所不满意，年来稍加重订，与此册关系较切近。这书大概也将修订重印。

我一生治学太杂，我想楚辞之学应结束了，腾出精力，照顾到其他已得资料的研究，若再来一个“新探”“新注”之类，怕难免于狂怪了！

十二位同志，每讲都为我录音，并抄正交我，这种为学的热情，是令人十分高兴的，所以把他们的名字也都留在每讲之后。这学期辽宁师院的曲宗瑜老师来杭大进修，又协助我工作，这稿子她从细校过，这是应当感谢她的，协助的朋友还多，兹不一一申谢了。

亮夫一九八〇年九月

于道古桥宿舍北窗下

- ④ 关于综合研究《楚辞》当以语言、历史两事为重点，请参阅印发的讲义《楚辞通故叙录》及《楚辞通故编写过程与得失》两文（前一文见杭大学报1978年第3期；第二篇见“文献”杂志80年第3期）。
- ⑤ 江有诰的《楚辞韵读》，王了一的《楚辞韵读》，教者的《楚辞韵书》三者各有特点，要综合而后见功。但这只是古韵问题，而自汉以来所传的“楚声”到底是怎样，我们已拿不出什么确实的凭据。参教者的《智蹇楚辞音跋》。（见《中国社会科学》杂志创刊号）不过教者用这一方法是把楚辞里所用的字、词来同《诗经》诸子作比较，录成了一部《楚词楚言考》，判断哪些字、词是楚语，可能使我们得到些消息。近人如朱季海先生的《楚辞解诂》也颇注意这一问题。
- ⑥ 关于楚辞语法问题的研究，还是近人比过去的人强得多，譬如徐永孝老先生的《楚辞语法初探》、汤炳正的《楚辞释例》（陆续刊载在四川师院学报上）及杭大研究生薛恭穆的《楚辞语法研究》（有油印本，他现在正在分类改写成单篇，送《中国语文》刊载）均将先后发表，教者也单把《九歌中兮字用法》一文的刊印本发给各同学了。
- ⑦ 高本汉对中国语音词汇的研究颇有些启发性的东西，不可忽视，尤其是并列了许多材料，然后得出结论，往往有惊人的发现。如《左传真伪考》（有陆侃如君的译文）、《中国语词类》（有张世禄译本）两书都由商务印书馆发行，他的结论对我们很有用，他的方法对我们的研究很有启发性。
- ⑧ 把甲骨金文文字材料用到《楚辞》中是近世才有的，如王国维先生定《天问》中的王亥王季几人为殷先公，使《天问》这一段话复活了。（其实在刘梦鹏的《屈子章句》中已认出这些先公先王的名号，不过刘的书不大为人注意）教者在《屈原赋校注》中常常使用甲骨金文材料来解说文句词语，在《楚辞通故》中例子更多。
- ⑨ 他没有什么惊人的奇论，都很平实，“无征不信”的态度很好，是一位结结实实的学人。

关于《楚辞》所述历史，王逸、洪兴祖都很重视，但王逸这一派受儒家影响较深，往往用探词底的方法附会屈子思想的实质，作品表现的义蕴，譬如《九歌》章句所失最大。洪补能引用非儒家的载籍探文中的隐微，是其所长（这是郭璞这一派的方法，详后）。其他如周拱辰的《草木史》能吸取许多古史中有关草木的习俗，是难能可贵的，蒋骥《山带阁楚辞》确是

一部有用的书，征引、辩证都很有分量，戴震的书引用典章制度多有可采。

- ⑩ 楚国有自己的历史，教者的一篇《三楚古史与齐、鲁、三晋异同辩》已发过讲义，可参考。
- ⑪ 楚史的特点，除上引一篇外，教者还有《楚文化与文明的点滴钩沉》一文，也发有讲义，请参考。
- ⑫ 参《楚辞通故》一辑天文部“庚寅”条，主要是从金文二千多器中统计使用甲子的情况得出结论：庚寅日为南楚民间吉宜日与铸钟常称丁亥日的意义相同。
- ⑬ 也可以读马克思的《哲学笔记》，德人穆勒利尔的《进化史》，英人马陵确斯特的《文化传播论》，也可以读读法人毛根的《史前人类》一书。（教者有译注本，抗战交开明书店，后来王伯祥告诉教者说，一艘载有开明书店的许多稿件的船，在马当沉没了。）
- ⑭ 《楚辞通故自序》曾用《楚辞通故的编撰经过及其得失》为题发表过了。

（全书各篇注释均由姜昆武同志加入，以后不再说明）

第二讲 读书与写作

一、怎样读书

今天我先给大家讲讲读书的问题。读书有两个要点应当注意：（一）是要找一部书来精读，把这书的内容全部了解；再找若干部其它的书来略读。譬如读楚辞，先把王逸注精读，再找几部重要的注来略读，同自己精读的王注比较一下，看看有何差别。我们研究、学习，一定要有个比较，如果没有比较，就断定不了好与坏，所以一定要找两本书来略读。过两天等大家把书借齐后，每人要把自己所精读的与几部略读的作一比较^①，这样你们就可以知道某句话可用几种方法，可按几个系统来说。譬如“帝高阳之苗裔”中的“高阳”，某人是怎么讲的，而第二个人又是怎么讲的，两相比较，我们求学问就可以钻进去了，分析事理也可以更深厚一点。^②当然这是初步的读书法。（二）如果你要真正做学问，一定还需要做综合性的研究，要综合许许多多的科目，这一点我已经讲过了^③。不过那时我疏忽了一点，没把今天讲的问题先讲讲。后来我了解了几个同学，觉得这个题目还得讲讲，不能疏忽。

那么怎样选书呢？^④选书并不是乱选，选书有个标准。这个标准不但适用于楚辞，对一切别的书也是适用的。具体地说，在座的同志，有的可能对古汉语了解得多一点，古汉语的文字、词汇、语法知识掌握得多些；有的可能对文艺理论接触多一些；另外一些同志可能对历史知识接触得多些；有的同志可能对民间的

观风问俗做得多一些。(关于观风问俗这一点,我想多说几句,譬如某某先生搞古史,他并不是把古书都看过以后搞的。他当年考进了大学,成绩还好,经济条件也好,当时大学的管理又是松散的,所以他可以天天去听戏,因而他就了解了中国戏曲的发展情况。有一天他听某先生的课,某说,“中国的历史是层累式的,开始只有一小点,后来越来越大越粗”。这句话给他的启发很大,使他领悟到中国戏曲也是如此。从元稹的《莺莺传》、《会真记》到《董西厢》、到王实甫的《西厢记》,再到《南西厢》,内容、情节不断丰富完善,这也是层累式的。后来他专搞古史,就把两三部书读透,而于《尚书》用力最勤,所以现在他是全国《尚书》权威。不仅中国历史上从未有象他这样搞《尚书》的,而且外国人也都没有不佩服他的)。至于我们,我希望每人都根据自己的基础,自己到底是语言的基础厚实些呢,还是文学理论的基础厚?要好好衡量一下,如果你觉得语言的基础厚,想从语言的角度搞楚辞,甚至还有自己的见解,那就从语言开始。如果你的文学基础较好,那就从文学角度钻进去。也许从文学角度钻进去,钻了三五年又转到史学的角度去了,这也说不定的。但是一定要钻进去,不钻进去始终在门外不成。如果你的语言文字基础好,就可以先读洪兴祖的《楚辞补注》,因为这书里的语言文字资料非常多。此书读完后,再读戴震的《屈原赋注》。戴震是语言学家,他的注在语言文字方面有许多新发现,超过了洪兴祖的《补注》。之后还要读朱骏声的《离骚补注》,朱骏声只讲《离骚》,可看他运用文字通假等语言知识注释楚辞的方法。这些书读过之后,就可以从语言学的角度来做我们选的某部书的提要了。甚至还可以在里边找出两个小题目,深入的研究一下。如果自己文学基础好,那就在这些书里衡量一下,看哪部书讲文学多。如《山带阁注楚辞》讲文学多,林云铭的《楚辞灯》也几乎完全从文学的角度来讲楚辞,可以

读这两本书。如果自己历史知识多，那就在这些书中找一部考证历史史实的书来读。洪兴祖《楚辞补注》中考证历史的资料很多，是必读的。朱熹的《集注》也有很多是考证历史的，也应当读。又如陈本礼的《屈辞精义》是考证历史的，刘梦鹏的《屈子章句》有考证历史的，王闿运的《楚辞释》也有，都可选。假若我们搞的和政治历史有关系，也可以找这一类楚辞研究的书来读。在中国过去的文学研究中，有个风气，好借古讽今，或借古发牢骚。在楚辞研究中，借古讽今和发牢骚的就很多。朱熹的《集注》有很多就是借古讽今。黄文焕的《楚辞听直》，也是如此。黄是黄道周的弟子，黄道周含冤被杀是明末一大公案，黄文焕也坐了多年监狱，在狱中注《楚辞》，他的注是专门影射着黄案的。《楚辞》被后人用来作政治工具的也是有的。大家可看他们是怎样运用《楚辞》来为政治目的服务的。总之，大家要考虑自己有何基础，今后有何抱负，有何想法，然后认真来选书。书选了以后，在最近两三周内，我们一边上课，一边课后交谈，谈谈你们选书的情况，我再给你们具体地谈谈每部书怎样读，注意些什么？

现在，我附带出几个题目作为示范：一个是洪兴祖《楚辞考异考》。洪的“考异”这书是有的，现在被散乱了。楚辞最早的是明刻本，北宋刻本已亡，南宋刻本是有的。洪兴祖《楚辞考异》就在洪兴祖《补注》里。洪补每条下面多标明某字是某字，这就是《考异》。但是这《考异》写的方法有两个，异文有的在“补曰”前，有的在其后，到底是在前还是在后？前面也是，后面也是，这就要细细地进行摸索，要考证一下。

第二个题目是关于两千多年来楚辞研究的派别。这个问题到现在没人研究过，最近在《中国社会科学》杂志上刊载我的一篇《智騫楚辞音跋》的文章，提到一个问题，遭到一些人的异议。他们不同意我说的郭璞、智騫是楚辞研究的一个派别，其实我说的是

有根据的，我认为洪兴祖的《补注》就是王逸和郭璞的混合体。这是楚辞研究的一个派别。另外，还有许多派别，如黄文焕用楚辞注释来为冤狱翻案，来发牢骚，这也是楚辞研究中的一派。当然这一派是从班固开始的。再有象刘献廷把整个屈赋用一个孝字来概括，这也算是一个派别。我们研究分析楚辞“研究”的整个历史，就可以发现楚辞研究中的许多派别，相比之下，我们就可以总结出他们的不同特点，从中发现那一派有成就，所以这是一个值得研究的题目。

第三个题目是关于屈赋每篇作品的意义分析。对屈原作品的思想意义分析的文章虽有一些，但分析得不够。关键问题是把屈原作品的内容，应属于哪种思想要搞清楚，这是很有价值的问题。^⑤

二、怎样写文章

写文章之前我们应考虑几个问题，首先要看写的这篇文章有没有发展的生机。如果这篇文章被你写下去就写完了，好的可算是个总结，也就是没有发展的生机了，这样的文章要少写。而要选择最有生机、最活泼的题目来写，写出这一篇，还能引出几十篇文章。这关系到我们今后的研究的问题。如果生机不够活泼，需要的材料找不着，只限于楚辞上的材料，这是一个初步的办法，只知其然，而不知其所以然。譬如解释一个词，在许多词中可以解释通，这还不够，还应找出其历史的根源，语言的根据，说明它为什么要这样解释。^⑥找不出根源就不是学问。因此一定要究其根源，要知其然，更要知其所以然。要知其所以然，一定要把知识放宽点，这就是一辈子的题目。如果你一下子说完了，就没有生机了。因此写文章第一件事就是要选一个有生机活泼的题目。不要选一下子说到底的题目。当然某个问题被你解决了，总结了它的历史任务这也是好事，也是可以写的。但你们现在正当壮

年，不要写这样的文章，这样的文章，让老头子去写。⑦

写文章的第二道功夫是搜集材料。材料一定要搜集的完整一些。譬如搞楚辞，最好把楚辞全部有用的资料都找来，还要找一些同它有关系的東西，⑧面要宽一些。有许多问题，你从正面来论证，可能证不出来，还要从反面，从侧面，从上下四方来包围它。假如你搜集的只是正面的资料，就不能包围它了，就有欠缺了。因此选材料的范围要扩大一点。现在我要求大家初步把楚辞本身的资料搜集全一点，将来大家要把整个社会学有关材料都搜集起来。这一点，从前已经说过。总之，第二个问题就是要阐明核心问题的主要资料搜集的全一些，同时将围绕核心问题的有关资料也搜集起来。

写文章的第三道功夫是分析资料的方法。每个人的脑子里都有个底，⑨有的语言基础好，有的文学基础好，各不相同。如果语言底子好，那么搜集来的资料只要一摆出来，就会自然而然地知道这些材料属于哪一类，那些材料属于哪一类。以及可分为几个大类，很自然就出来了。从历史和文学的角度着眼也是一样，材料一摆出来，就知道这些东西是讲文学的哪一个问题，讲哪一类问题。这一点你们要是写过论文的是会知道的。没写过论文的可试一试。另外，问题一个个摆出来了，你要看看那个是核心，要抓这个核心。核心抓住后，再看剩下的几个问题，哪个是次要的，哪个是不重要的。那么这篇文章大概分三段或四段写，也就出来了。⑩但在写时，也有技巧。有的文章写得非常动人，让人心服口服，有的写得不动人，也让人口服心服。这并不一定与这个人水平高低或对学问了解的深浅有关，也可能和这篇文章的布局有关系。有些文章要先把文章的主要问题突出出来，底下再慢慢说；有的文章先用归纳的办法，一件件的写，最后再把主要的问题突出出来，这样的文章有说服力；还有一种办法是先主要问题前

边写一段，第二段再把主要问题写出来，第三段再来写次要问题。文章就显得活泼。用第一种方法写，文章显得爽朗。第二种方法把主要问题放到后面说出来，使人家看了大吃一惊，这种文章宣传力量强。现在有许多宣传性的文章都是采用这种写法的。这可能是这些宣传者的特殊本领。第三种办法是慢慢引导，让读者不觉得你是在向他作宣传。这三种方法的采用，要看你这个题目适合哪一种而定。比如你为某一件事、某一个政治性的问题、某一个学理而谈而写，而这个学理又很特别，你就要先把主要的东西写出来，人家一看就很注意，说这个问题他还从来没有看到过，然后你再慢慢引导他。假如题目不是太惊人，甚至平淡或一般的，那你就采取慢慢地一步步引导的方法，引导到一定时候就水到渠成了，点出主题。写文章不过就是这几种办法，大家可以选择。^①

关于学校向大家要的文章，你们首先写出个读书提要。这个提要要写得特别活泼，要写得鲜明。我们写学术文章，宣传是可以的，要让人家看出你是在对他宣传，在对他教育，你是在给他以深刻的知识。一般读者，只要你讲一个道理，讲得很活泼，很鲜明，哪怕结论过分一点，也不要紧。其次，要把文章写得简单扼要，三五百字，千把字，把问题说得简而明，很有层次，里边尽管没有什么例证，是一片理论，但是人家驳不倒，这就行了。

三、关于几部楚辞著作

我给大家选出十四种书，我想把这几部书简单说一下。

王逸《楚辞章句》，就在洪兴祖《楚辞补注》里，因此第一部我就选了“补注”。每位同志都应有一部“补注”。“洪补”是承袭汉代王逸系统来的，它又采取了郭璞一派的方法，似乎增加的是些奇奇怪怪的材料（这些材料是从郭璞开始用的，在以前没有，这是楚辞学的一个进步）^②。